

YAMAHA ELECTONE®

C-405/C-605



MAKING THE MOST OF YOUR ELECTONE
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE YAMAHA ELECTONE ORGELN
COMMENT OBTENIR LES MEILLEURS RESULTATS AVEC VOTRE ELECTONE
¡ DISFRUTE AL MAXIMO SU ELECTONE !

Power Switch *PAGE (1)*

Auto Arpeggio *PAGE (7)*

Master Volume *PAGE (1)*

Auto Bass/Chord (Fun Blocks) *PAGE (4)*

Pedal Keyboard Tone Levers *PAGE (10)*

Upper Ensemble Voices *PAGE (11)*

Lower Keyboard Tone Levers *PAGE (10)*

Upper Keyboard Tone Levers *PAGE (9)*

U & L Special Presets *PAGE (2)*

U & L Custom Voices *PAGE (2)*

Vibrato *PAGE (12)*



Lower Coupler *PAGE (13)*

Manual Balance *PAGE (10)*

Auto Rhythm Section *PAGE (3)*

Melody On Chord *PAGE (8)*

Preset Ensemble *PAGE (11)*

Upper Slow Attack *PAGE (12)*

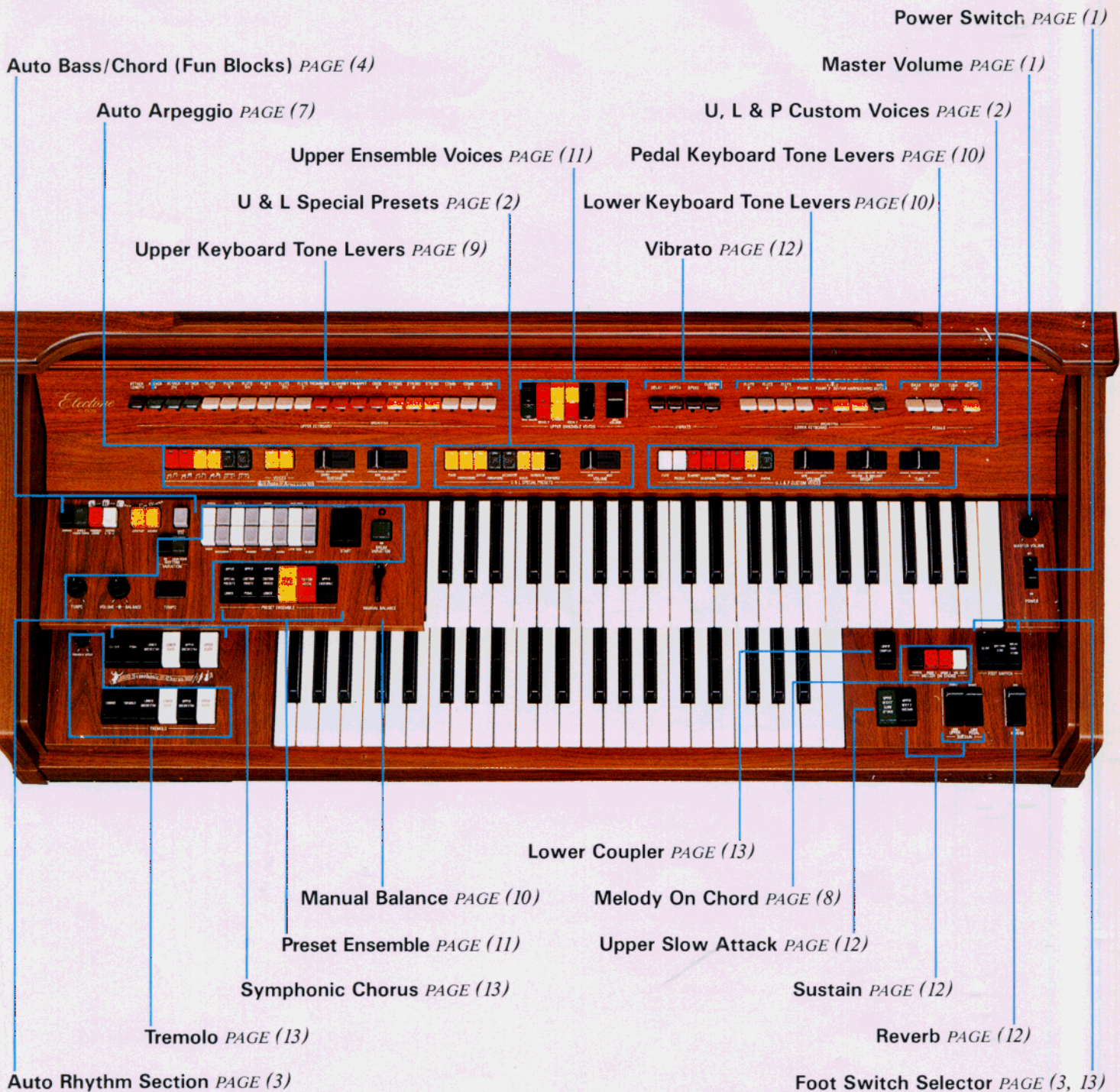
Symphonic Chorus *PAGE (13)*

Sustain *PAGE (12)*

Tremolo *PAGE (13)*

Reverb *PAGE (12)*

Foot Switch Selector *PAGE (3)*



- Check for correct power voltage. Consult your Yamaha serviceman regarding any changes.
As to the British Standard model, information is provided in 'Specifications' on the last page.
- Schließen Sie Ihre Electone immer an den richtigen Netzanschluß an.
- Assurez-vous d'utiliser la source énergétique appropriée; consultez le préposé à l'entretien YAMAHA pour toute modification.
- Revise si el voltaje de potencia es el correcto. Consulte su agente de servicio con relación a cualquier cambio.

Welcome to Yamaha's wonderful world of music!

Congratulations! With your purchase of a Yamaha Electone you have acquired the most advanced electronic organ available today. In the C-405, C-605 Electone, Yamaha has combined the superb craftsmanship it has acquired over many years of making fine musical instruments with the latest developments in modern electronic technology. We are confident that you will be particularly pleased with the unique "Living Sound" and "Rich Ambience" that Yamaha's original digital electronic technology has made

possible. We also believe that the wide variety of easy-to-play features incorporated in your Electone will provide you with endless satisfaction and musical pleasure. So that you can make maximum use of these many remarkable features, we suggest that you familiarize yourself with their positioning and operation by reading this manual carefully before starting to play. In this way, you should be able to derive maximum enjoyment from the instrument in the shortest possible time.

Willkommen in YAMAHA's wunderbarer Welt der Musik.

Wir gratulieren! Mit dem Kauf der Yamaha Electone haben Sie eine der modernsten und leistungsfähigsten elektronischen Orgeln erworben. Die beiden Electone Modelle C-405 und C-605 sind das Produkt jahrelanger handwerklicher Erfahrungen auf dem Gebiet des Musikinstrumentenbaus kombiniert mit neuesten Entwicklungen der Elektronik.

Wir sind überzeugt, daß auch Sie vom lebendigen Klang und dessen verblüffender räumlicher Tiefenwirkung, der erst durch die richtungsweisende YAMAHA Technologie auf dem Gebiet der Digital-Elektronik möglich wurde, begeistert sein werden. Außerdem glauben wir, daß Sie die vielseitige Ausstattung, die vor allem dazu dient, das

Orgelspiel noch einfacher zu machen, zu schätzen wissen und Ihnen die Electone über lange Jahre viel Freude und Entspannung mit Musik bereitet.

Um die zahllosen Vorzüge, die Ihnen diese Orgel bietet, voll nutzen zu können, sollten Sie die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen genau befolgen. Zunächst jedoch müssen Sie sich mit der Aufstellung der Orgel und den Funktionen der verschiedenen Bedienelemente vertraut machen, bevor Sie mit dem Spielen beginnen. Auf diese Weise lernen Sie ebenfalls spielend die besonderen technischen Merkmale und Eigenschaften Ihrer Yamaha Electone Orgel in kürzester Zeit kennen.

Découvrez, avec Yamaha, un merveilleux monde musical!

Toutes nos félicitations! Vous possédez désormais l'orgue électronique le plus évolué qui existe aujourd'hui, c'est-à-dire votre nouvel Electone Yamaha. Dans les Electone C-405 et C-605, Yamaha a concrétisé toutes les connaissances de ses spécialistes et artisans qui, depuis des années, réalisent de superbes instruments de musique reprouvant les découvertes et développements les plus récents en matière de technologie électronique de pointe. Nous sommes certains que la reproduction très fidèle des diverses tonalités et la merveilleuse ambiance musicale rendues possibles par la technologie électronique numérique originale créée par Yamaha, vous plairont tout parti-

culièrement. Nous pensons, par ailleurs, pouvoir affirmer que le grand éventail de caractéristiques facilitant le jeu que vous offre votre Electone vous garantira des heures de satisfaction et de plaisir musical.

Pour vous permettre d'utiliser au maximum ces caractéristiques aussi nombreuses que diverses, nous vous suggérons de vous familiariser avec leur position et leur mode de fonctionnement en lisant attentivement ce manuel avant de commencer à jouer. De cette manière, vous pourrez obtenir de votre Electone, en très peu de temps, d'excellents résultats.

¡Bienvenido al maravilloso mundo de la música de Yamaha!

¡Felicidades! ¡Enhorabuena! Al comprar un Electone de Yamaha usted ha adquirido el más avanzado órgano electrónico que existe hoy en día. En el Electone C-405 y C-605, Yamaha ha combinado su excelente artesanía, adquirida durante los largos años que ha estado dedicado a la manufactura de instrumentos musicales de alta calidad, con los últimos avances de la tecnología electrónica moderna. Estamos seguros que a usted le agrada en particular el "sonido vivo", el "sonoro ambiente" que produce la original tecnología electrónica digital de

Yamaha. También creemos que la amplia variedad de características que tiene su Electone, y que son fáciles de tocar, le proporcionarán satisfacciones y un placer musical sin límites.

Con el objeto de que usted pueda usar al máximo estas numerosas y excelentes características, le sugerimos que se familiarice primero con sus posiciones y su operación leyendo este manual cuidadosamente antes de empezar a tocarlo. De esta manera, podrá disfrutar al máximo este instrumento, en el menor tiempo posible.

CONTENTS	Page
Before Starting to Play.....	1
Playing Melodies Using Various Instrumental Sounds.....	2
Automatic Rhythm Accompaniments for Your Melodies.....	3
Automatic Chord and Bass Accompaniment.....	4
The Automatic Arpeggio Effect.....	7
Harmonies to the Melody Line.....	8
Creating the Sound You Want.....	9
Ensemble Sounds.....	11
Interesting Tonal Variations and Innovative Sounds.....	12
Accessory Jacks.....	14
Looking After Your Electone.....	14
Important Advice.....	14
Guide to Registrations.....	15
Your Electone Music Book.....	23
Specifications.....	33

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Ein Wort vorweg.....	1
Das Spielen einfacher Melodien mit verschiedenen Instrumentalstimmen.....	2
Automatische Rhythmusbegleitung zur Melodie.....	3
Automatische Akkord- und Baßbegleitung.....	4
Einsatz des Auto-Arpeggio-Effekts.....	7
Kleine Harmonielehre.....	8
Klanggestaltung nach eigenen Wünschen.....	9
Ensemble-Spiel.....	11
Interessante Klangvariationen und eigene "Klangschöpfungen".....	12
Zubehörschlußbuchsen.....	14
Wartung und Pflege Ihrer Electone Orgel.....	14
Wichtige Ratschläge.....	14
Leitfaden zur richtigen Wahl der Register.....	15
Ihr Electone Notenheft.....	23
Technische Daten.....	33

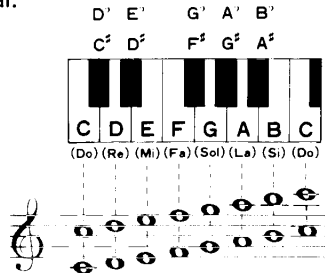
TABLE DES MATIERES	Page
Avant de commencer à jouer.....	1
Comment jouer des mélodies en utilisant diverses sonorités instrumentales.....	2
Accompagnements rythmés automatiques pour vos mélodies.....	3
Accompagnement avec accords automatiques et basses.....	4
Arpège automatique.....	7
Harmonies dérivées du thème.....	8
Comment obtenir le son précis que vous désirez.....	9
Sonorités d'ensembles instrumentaux.....	11
Variations sonores intéressantes et tonalités nouvelles.....	12
Jacks pour accessoires.....	14
Comment prendre soin de votre Electone.....	14
Conseils importants.....	14
Quelques conseils en matière de registres.....	15
Votre cahier de musique Electone.....	23
Caractéristiques techniques.....	33

CONTENIDO	Página
Antes de empezar a tocar.....	1
Para tocar melodías usando diversos sonidos instrumentales.....	2
Acompañamientos de ritmo automático para sus melodías.....	3
Para agregar un acompañamiento de acordes y notas bajas automáticamente.....	4
Para usar el efecto de arpegio automático.....	7
Armonías para la línea de la melodía.....	8
Para crear el sonido que desee.....	9
Creación y uso de sonidos de conjunto.....	11
Interesantes variaciones tonales e innovativos sonidos.....	12
Receptáculos para auxiliares.....	14
Cuidado de su Electone.....	14
Aviso importante.....	14
Guía de registros.....	15
Libro de música para su Electone.....	23
Especificaciones.....	33

PARTE I: Antes de empezar a tocar

Algunos fundamentos musicales

Veamos primero la relación que hay entre la notación del pentagrama musical convencional y las diferentes teclas en un teclado real.



En seguida, familiarícese con la notación que corresponde a los valores de duración de las notas y de los silencios o pausas.

Simbolo	Valor medido en terminos de negras	
o	Redonda	$\text{f} + \text{f} + \text{f} + \text{f}$
f^{\cdot}	Blanca o mínima con puntillo	$\text{f} + \text{f} + \text{f}$
f	Blanca o mínima	$\text{f} + \text{f}$
f^{\cdot}	Negra con puntillo	$\text{f} + \text{f}^{\cdot}$
f	Negra	f
f^{\cdot}	Corchea con puntillo	$\text{f}^{\cdot} + \text{f}^{\cdot}$ ($\text{f}^{\cdot} = \text{f}$)
f^{\cdot}	Corchea	f^{\cdot} ($\text{f}^{\cdot} = \text{f}$)
f^{\cdot}	Semicorchea	f^{\cdot} ($\text{f}^{\cdot} = \text{f}$)

Simbolo	Valores de los silencios medidos en terminos de silencios de negras	
f^{\cdot}	Silencio de redonda	$\text{f}^{\cdot} + \text{f}^{\cdot} + \text{f}^{\cdot} + \text{f}^{\cdot}$
f	Silencio de blanca o mínima con puntillo	$\text{f} + \text{f} + \text{f}$
f	Silencio de blanca	$\text{f} + \text{f}$
f^{\cdot}	Silencio de negra con puntillo	$\text{f} + \text{f}^{\cdot}$
f	Silencio de negra	f
f^{\cdot}	Silencio de corchea con puntillo	$\text{f}^{\cdot} + \text{f}^{\cdot}$ ($\text{f}^{\cdot} = \text{f}$)
f^{\cdot}	Silencio de corchea	f^{\cdot} ($\text{f}^{\cdot} = \text{f}$)
f^{\cdot}	Silencio de semicorchea	f^{\cdot} ($\text{f}^{\cdot} = \text{f}$)

Ahora que usted tiene un conocimiento básico sobre los valores relativos de las notas y los silencios, veamos un segmento de una partitura real.

Esta nota (F) se eleva 1/2

Indicación del ritmo o compás. (Tiempos de 3/4 o tiempo de Waltz (vals))

Nombres de acordes (acompañamientos)

Melodía

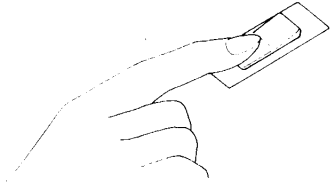
Una medición o compás

Ajustes preliminares para producir el sonido

Ante todo verifique que la clavija (enchufe) esté firmemente insertada en la toma de corriente, y después:

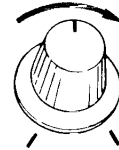
1) Coloque el interruptor de corriente en la posición "ON" (encendido).

La luz indicadora de la corriente se encenderá entonces.



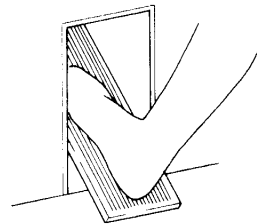
2) Gire el botón de Master Volume (Volumen principal) hacia la derecha.

Este botón controla el volumen de todo el instrumento. El volumen aumenta a medida que lo hace girar hacia la derecha.



3) Pise el pedal de expresión.

Este pedal le permite cambiar el nivel del volumen mientras está tocando, sin necesidad de retirar sus manos de los teclados.



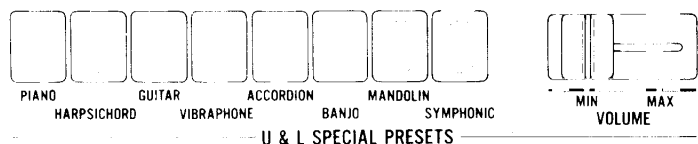
4) Seleccione las voces deseadas.

(Consulte las páginas 2, 9 y 10 para las instrucciones sobre el ajuste de estos controles).

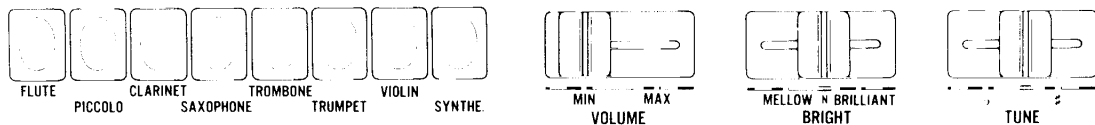
"Little Brown Jug"



PARTE II: Para tocar melodías usando diversos sonidos instrumentales



U & L SPECIAL PRESETS



U, L & P CUSTOM VOICES

(Ilustración: C-605)

Special Presets (Sonidos especiales prefijados)

Al presionar uno de los botones selectores de las voces, que están en la hilera de interruptores de sonidos especiales prefijados, usted puede programar el Électone para que toque con la calidad y el timbre de una variedad de sonidos instrumentales. Veamos un ejemplo de estos sonidos instrumentales, tocando una melodía en el teclado superior.

★ Por favor apague (OFF) todos los demás botones y palancas.

- 1) Presione uno de los siete botones selectores de las voces en la hilera de interruptores de Special Presets (sonidos especiales prefijados).
- 2) Presione la tecla amarilla de Special Presets que está en la sección del conjunto de sonidos prefijados.



- 3) Coloque el control del volumen de los sonidos especiales prefijados hasta el máximo (MAX.)
- 4) Si presiona las teclas del teclado superior, se producirá el sonido del instrumento que usted haya seleccionado.

★ Practique tocando en una variedad de voces y sonidos la melodía de la página anterior.

■ Symphonic (Sinfónica)

Ahora, si presiona el botón Symphonic, el sonido será emitido por los altavoces de dos vías que están incorporados, dándole un sentimiento de expansión y de sonoridad.

★ Los sonidos especiales prefijados también se pueden usar con el teclado inferior. Para tener más detalles sobre esto, consulte la página 11.

Custom Voices

Al igual que los sonidos especiales prefijados, las Custom Voices comprenden una serie de voces que pueden reproducir los sonidos de una variedad de instrumentos. Debido a que las calidades del tono y el volumen de las voces de esta serie se imitan con suma precisión, los sonidos producidos son muy realistas y naturales.

- 1) Presione uno de los ocho (seis en el model C-405) botones de selección de las voces que están en la hilera.
- 2) Presione la tablilla roja de Custom Voices que está en la sección del conjunto de Preset Ensemble.



- 3) Coloque la palanca de control del volumen de Custom Voices hasta el máximo (MAX.)
- 4) Si presiona las teclas del teclado superior, se producirá el sonido del instrumento que haya seleccionado.

★ Practique usando la siguiente melodía.

■ Control Bright (de claridad) (Sólo en el C-605)

Esta palanca deslizable le permite hacer ajustes finos en el tono de Custom Voices.

■ Control Tune (de tono) (Sólo en el C-605)

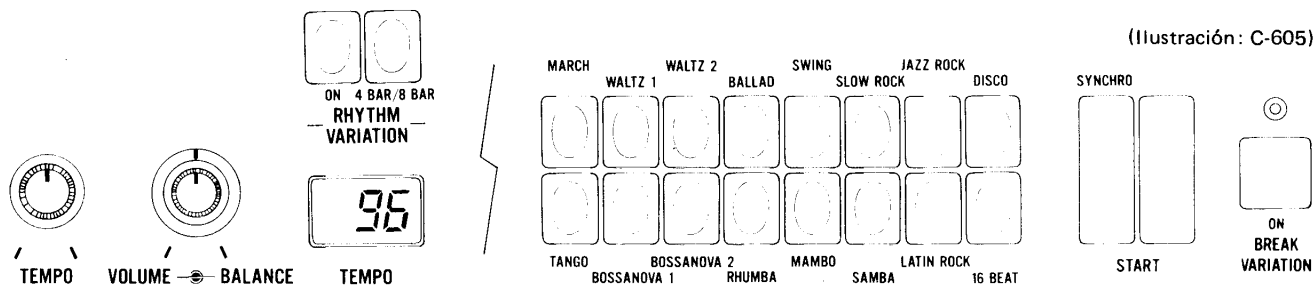
Este control le permite afinar el tono de Custom Voices para lograr un efecto tridimensional en combinación con otros sonidos.

★ El mecanismo de Custom Voices se puede emplear también con el teclado inferior y los pedales (sólo en el C-605). Para más detalles sobre esto, consulte la página 11.

“Nocturne”



PARTE III: Acompañamientos de ritmo automático para sus melodías



Auto Rhythm (Ritmo automático)

Esta característica proporciona automáticamente los rítmicos y vigorosos ritmos de los instrumentos de percusión, tales como címbalos, tambores y bongos. ¿Por qué no agregarle un acompañamiento rítmico a su interpretación?

1) Seleccione uno de los 16 botones selectores de ritmo y presiónelo.

También puede combinar ritmos para lograr efectos interesantes y variados presionando varios botones simultáneamente en cualquier combinación horizontal. (Sin embargo, no es posible obtener ritmos combinados presionando dos botones en cualquier combinación vertical.)

2) Presione cualquiera de los interruptores Start (inicio).

Si presiona el interruptor Start del lado derecho, el acompañamiento del ritmo empezará inmediatamente. Si presiona el interruptor Synchro Start (inicio sincronizado) de lado izquierdo, el acompañamiento rítmico empezará tan pronto como presione cualquier tecla en el teclado inferior o en uno de los pedales.

3) El ritmo es regulado por una combinación de las perillas de Tempo, Volume y Balance.

Perilla de TEMPO: A medida que se gira hacia la derecha, el Tiempo del ritmo es más rápido.

Perilla de VOLUME: (perilla interna de control). Gírela hacia la derecha para aumentar el volumen

Perilla de BALANCE: (perilla externa de control). Gírela hacia la derecha para enfatizar lo agudo del ritmo y hacia la izquierda para acentuar lo bajo.

■ Indicación digital del Tempo (Sólo en el C-605)

Este indicador digital le permite tener una lectura del tempo del ritmo al aparecer el número de notas negras (de un cuarto de nota) por minuto. De esta forma podrá verificar rápidamente el tiempo exacto del ritmo.

■ Rhythm Variation (Variación del ritmo)

Este mecanismo le permite introducir en la música una variación del ritmo de un compás, seleccionada previamente, cada 4 u 8 compases. En vista de que el ritmo cambia en las variaciones naturales del fraseo de la música, esto le proporciona una excelente forma de animar la música.

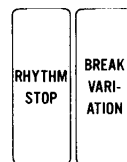
Si presiona el botón ON solamente, el nuevo patrón de variación del ritmo se introducirá cada 4 compases. Para introducir la variación cada 8 compases, debe presionar simultáneamente el botón ON y el de 4Bar/8Bar.

■ Break Variation (Cambio de ritmo)

Para producir una variación en el ritmo, simplemente presione el interruptor ON. Si presiona este botón cuando esté funcionando el acompañamiento rítmico normal, éste se encenderá y el patrón rítmico cambiará al patrón de fill-in. Cuando retire el dedo del botón, el ritmo de variación continuará hasta el final del compás y después el patrón rítmico normal se restablecerá automáticamente desde el inicio del siguiente compás.

★ Este botón también le permite generar automáticamente un ritmo de fondo. Si presiona el interruptor ON antes de presionar el interruptor para inicio del ritmo (Rhythm Start), obtendrá un patrón de ritmo de fondo de dos tiempos antes de que el ritmo empiece.

★ Cuando la tecla de Break Variation (cambio de ritmo) esté en ON, usted puede usar el interruptor de pie (localizado en el extremo posterior izquierdo del Pedal de Expresión) para encender o apagar el interruptor de Break Variation. De esta manera puede introducir el ritmo de fill-in en la pieza que está tocando sin necesidad de retirar las manos del teclado.

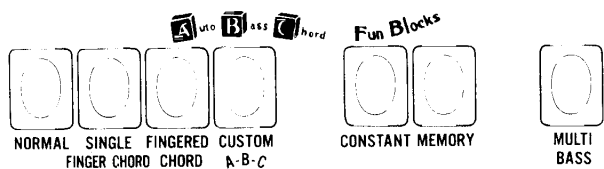


■ Rhythm Stop (Suspensión del ritmo)

Si presiona este interruptor, usted puede usar el interruptor de pie (localizado en el extremo posterior izquierdo del Pedal de Expresión) para suspender el acompañamiento de ritmo cuando así lo desee, sin necesidad de retirar sus manos de los teclados.

★ Ahora usted puede tocar las melodías que aparecen en las páginas 1 y 2 usando su ritmo favorito.

PARTE IV: Para agregar un acompañamiento de acordes y notas bajas automáticamente



Auto Bass/Chord (Notas bajas/acordes automáticos)

Con este mecanismo usted puede introducir acordes del teclado inferior y notas bajas de los pedales en el acompañamiento del ritmo. Por lo tanto, usted puede tocar automáticamente una amplia variedad de acordes y notas bajas, determinando la combinación y seleccionando uno de los interruptores de los mecanismos de Single Finger Chord (acorde de un solo dedo) Fingered Chord (acorde digitado) o Custom A-B-C. Para una mayor conveniencia y flexibilidad, su Electone está también equipado con dos mecanismos automáticos más: Memory (memoria) y Multi Bass (tonos bajos múltiples).

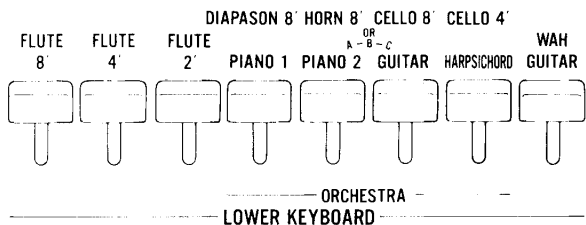
Acompañamiento automático de acordes con un solo dedo

[Single Finger Chord] (Acorde de un solo dedo)

1) Presione el interruptor Start (inicio) o Synchro Start (inicio sincronizado) que están en la hilera de interruptores de ritmo automático.

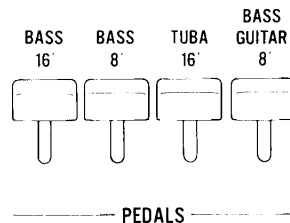
Presione el botón selector del ritmo deseado y ajuste las perillas de Tempo, Volume y Balance.

2) Ajuste las palancas reguladoras de tonalidad del teclado inferior a la posición deseada.

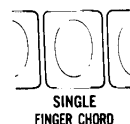


Cuando el interruptor de Auto Bass/Chord está accionado, las cuatro voces de orquesta de las palancas reguladoras de tonalidad del teclado inferior generan las tonalidades de los instrumentos indicados en la hilera inferior (Piano 1, Piano 2, Clavicordio, Guitarra) y automáticamente producen un ritmo de acordes que se adapta al patrón producido por la sección de Ritmo automático. Las tonalidades de la flauta serán constantes.

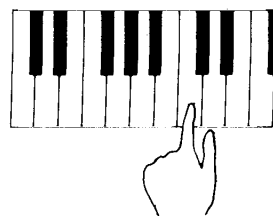
3) Ajuste las palancas reguladoras de tonalidad de los pedales.



4) Oprima el botón verde de Single Finger Chord (acorde de un solo dedo).

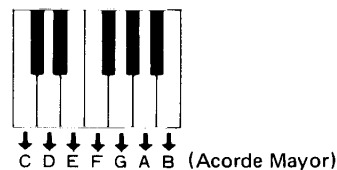


5) Si mantiene presionada una de las teclas en el teclado inferior, podrá introducir automáticamente la nota baja y el acorde en el ritmo establecido.



El acorde producido será entonces un acorde mayor, cuyo fundamento es la nota que corresponde a la tecla tocada en el teclado inferior. Por lo tanto, para producir un acorde en do mayor, oprima la tecla C y oprima la tecla F para producir un acorde en fa mayor, y así sucesivamente.

Relación entre la posición de las teclas en el teclado inferior y los acordes generados. (Teclado inferior)

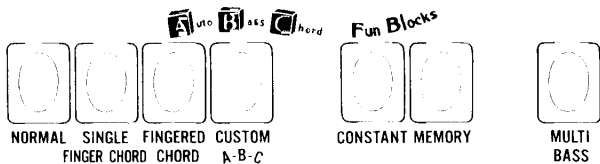


La nota baja que se genera está también determinada por la tecla presionada en el teclado inferior y se alternará automáticamente con el acorde.

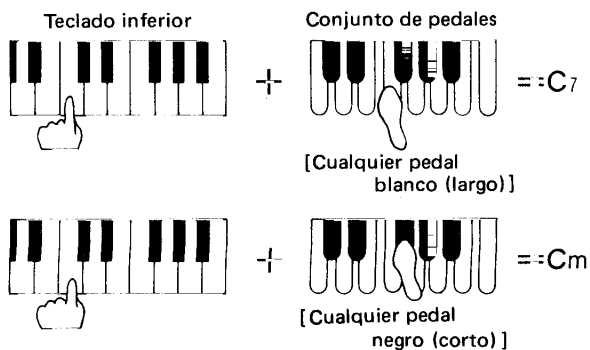
★ Trate de usar este mecanismo de programa automático mientras toca la selección ilustrada a continuación. Toque el acompañamiento presionando simplemente la tecla en el teclado inferior que corresponda al fundamento del acorde que desee.

"Little Brown Jug"





■ Para producir acordes menores y de una séptima. Además de los acordes mayores, también puede usar el mecanismo de Single Finger Chord (acorde de un solo dedo) para producir un acompañamiento automático con acordes menores o séptimos. Para producir un acorde séptimo, simplemente pise cualquiera de los pedales blancos (largos), mientras mantiene presionada al mismo tiempo la tecla adecuada en el teclado inferior. Para producir un acorde menor, pise uno de los pedales negros (cortos).



Si usted pisa tanto un pedal blanco como uno negro mientras mantiene presionada una tecla del teclado inferior, el resultado será un acorde menor séptimo.

★ Practique usando este mecanismo mientras toca la melodía.

Para producir un acompañamiento de acorde automático digitando un acorde completo

[Fingered Chord] (Acorde digitado)

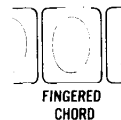
1) Accione el interruptor de Start (inicio) o el de Synchro Start (inicio sincronizado) en la hilera de interruptores de ritmo automático.

Presione el botón selector del ritmo deseado y ajuste las perillas de Tempo, Volume y Balance.

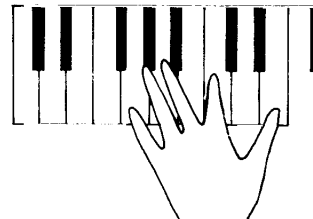
2) Ajuste las palancas reguladoras del teclado inferior en la posición deseada.

3) Ajuste las palancas reguladoras de los pedales en la posición deseada.

4) Presione el botón rojo de Fingered Chord (acorde digitado).

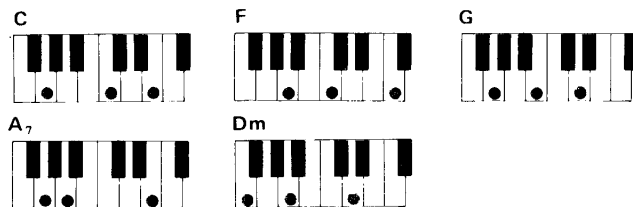


5) Digite y mantenga presionado un acorde en el teclado inferior.



Esto generará automáticamente el acorde y la nota baja con un patrón alternado que se adapta al ritmo seleccionado. El acorde producido es el que fue digitado en el teclado inferior y la nota baja es determinada por este acorde.

★ Toque el acompañamiento de la página anterior usando el acorde digitado. Esta es la posición de los dedos para el teclado inferior:



Acompañamiento automático usando el teclado inferior y los pedales

[Custom A-B-C]

- 1) Encienda el interruptor Start (inicio) o el Synchro Start (inicio sincronizado) en la hilera de interruptores de ritmo automático.

Presione el botón selector del ritmo deseado y ajuste los controles de Tempo, Volume y Balance.

- 2) Ajuste las palancas reguladoras de tonalidad del teclado inferior en la posición deseada.
- 3) Ajuste las palancas reguladoras de tonalidad de los pedales en la posición deseada.
- 4) Encienda el botón blanco de Custom A-B-C.



- 5) Pise los pedales mientras mantiene presionado el acorde en el teclado inferior.

La parte del acorde del acompañamiento automático será el sonido generado por el teclado inferior, mientras que la nota baja estará basada en la nota presionada en el teclado. En otras palabras, el teclado inferior y los pedales generarán cada uno un acompañamiento automático separado, haciendo sobresalir por tanto su interpretación.

■ Memory (Memoria)



Este mecanismo le permite almacenar el acompañamiento del ritmo automático seleccionado en una memoria. Si usted presiona el botón de Memory (memoria) junto con el de Single Finger Chord (acorde de un solo dedo), el de Fingered Chord (acorde digitado) o el de Custom A-B-C, el acompañamiento del ritmo automático continuará aun si usted quita su mano del teclado inferior. (Con el programa Custom A-B-C, la nota baja seleccionada para el acompañamiento de los pedales se mantendrá también en la memoria). Usando este mecanismo de Memory usted sólo tiene que tocar el teclado inferior para efectuar un cambio de acorde. ¡Algo que es sumamente conveniente!

■ Multi Bass (Múltiples Bajos)



Este mecanismo le permite cambiar el patrón del acompañamiento automático de notas bajas. Si usted presiona el botón Multi Bass (múltiples bajos) junto con el de Single Finger Chord (acorde de un solo dedo), el de Fingered Chord (acorde digitado) o el de Custom A-B-C, la cambiará del patrón simple anterior de alternancia con el acorde a una serie de otros patrones más complejos, tales como el estilo caminando ("Walking Bass").

Esto le permitirá usar y disfrutar una amplia variedad de patrones bajos automáticos en las piezas que toque. La exacta naturaleza del nuevo patrón variará de acuerdo con el ritmo originalmente establecido.

■ Constant (Constante)

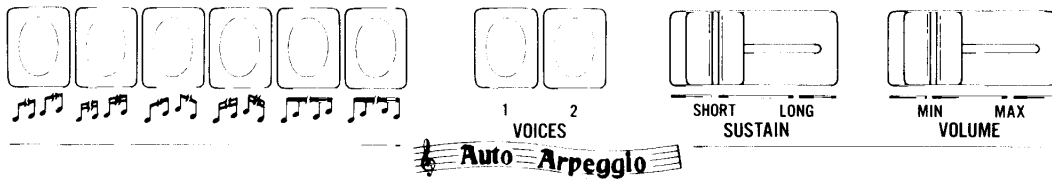
Este interruptor se usa para eliminar el acompañamiento automático del patrón de ritmo automático. Cuando el botón Constant y el de Single Finger Chord (acorde de un solo dedo) o el de Fingered Chord (acorde digitado) se presionan juntos, el acompañamiento automático no se adaptará más al patrón de ritmo automático. En su lugar, el acorde y la nota baja se producirán simultáneamente y de manera continua, como si sus respectivas teclas se mantuvieran presionadas. Este mecanismo también se puede usar con la función de Memoria para tener una mayor flexibilidad.

■ Normal

Este control cancela el programa Auto Bass/Chord (notas bajas/acordes automáticos). Cuando el control Normal está encendido (ON), usted puede tocar el teclado inferior y los pedales para producir cualquier acompañamiento normal que desee, sin introducir patrones automáticos. Cuando el ritmo automático esté accionado y se presione el botón de Memory junto con el de Normal, el último sonido que usted haya tocado en el teclado inferior se emitirá de manera continua, aun cuando retire su mano.

- ★ El mecanismo de Auto Bass/Chord no funcionará si el programa de Break Variation (variación del ritmo) está encendido.
- ★ Si usted no emplea el ritmo automático, el programa de Auto Bass/Chord no funcionará.

PARTE V: Para usar el efecto de arpeggio automático



(Ilustración: C-605)

Auto Arpeggio (Arpeggio Automático)

Este mecanismo le permite producir automáticamente un brillante arpeggio en el momento oportuno con el ritmo automático, simplemente presionando las teclas del teclado inferior. Este mecanismo puede usarse ventajosamente para hacer resaltar su interpretación al agregarle un efecto de murmullo de adorno del acompañamiento.

- 1) Encienda el botón Synchro Start (inicio sincronizado) que está en la hilera de interruptores de ritmo automático; elija el selector de ritmo adecuado y ajuste a su gusto las perillas de Tempo, Volume y Balance. El arpeggio automático trabaja en coordinación con el mecanismo de ritmo automático; por lo tanto, asegúrese de ponerlo en funcionamiento cuando quiera utilizar el efecto de arpeggio automático.
- 2) Seleccione uno de los seis patrones existentes presionando el botón selector adecuado.



- 3) Encienda el botón selector de Voice (la voz) deseada. Estos botones determinan el registro del arpeggio automático, siendo el #2 una octava más alta que el #1. Si acciona los dos botones a la vez, puede generar las dos voces simultáneamente. Estos botones Voices también funcionan como interruptores accionadores y desaccionadores; por lo tanto, asegúrese que ambos estén en la posición de OFF (apagados) cuando no desee el efecto de arpeggio automático.
- 4) Ajuste el control de volumen. A medida que se desliza hacia MAX, más fuerte será el efecto del arpeggio.
- 5) Mantenga presionada una tecla en el teclado inferior. Esto producirá automáticamente un arpeggio basado en las notas que usted haya seleccionado. Si mantiene un acorde en lugar de una sola nota, se generará un continuo sonido de acorde intermitentemente. El patrón del arpeggio cambiará para adaptarse al ritmo, aun cuando usted cambió a un tiempo diferente.

■ Sustain (Prolongación)

Usando la palanca Sustain (prolongación), usted puede producir un arpeggio prolongado o sostenido. Al mover la palanca hacia Long se incrementa el efecto de sostenido y se prolonga el arpeggio.

■ Arpeggio automático + Auto Bass/Chord (notas bajas/acordes automáticos)

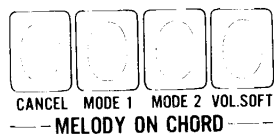
Con el mecanismo de Single Finger Chord (acorde de un solo dedo) encendido: Simplemente toque una nota en el teclado inferior para producir un arpeggio junto con un acompañamiento automático de notas bajas y acordes. El efecto de arpeggio seguirá el mismo patrón que el de un acorde tocado en el teclado inferior; de la misma manera usted puede cambiar el arpeggio a un acorde menor o séptimo, simplemente presionando uno de los pedales junto con una de las teclas. También puede usar a la vez el Fingered Chord (acorde digitado) y el Custom A-B-C

Arpeggio + Memoria: Cuando el mecanismo de Memory es activado junto con el de arpeggio, el efecto de arpeggio continuará aun cuando usted retire su mano del teclado inferior.

★ El programa de arpeggio automático no funciona cuando se está usando el programa de Break Variation (variación del ritmo).

★ Ahora trate de tocar la tonada de la página anterior con el botón de arpeggio automático encendido (ON).

PARTE VI: Armonías para la línea de la melodía



Melody On Chord (Melodía en acorde)

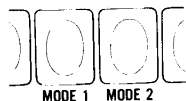
Este mecanismo genera automáticamente armonías para cada nota de la melodía tocada en el teclado superior. Debido a que la armonía seleccionada en el teclado inferior se yuxtapone a la melodía, usted puede disfrutar el lujo de una rica y completa línea melódica con una nota en el teclado superior.

1) Ajuste las palancas reguladoras de tonalidad de los teclados superior e inferior. (Consulte las páginas 9 y 10).

Los sonidos que se armonizarán con la melodía tocada en el teclado superior, se deben determinar con las palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior o con las Ensemble Voices (voces de conjunto).

★ Los Special Presets y las Custom Voices no se pueden usar para generar acordes con el mecanismo de la melodía en acordes

2) Accione el interruptor del Mode 1 o del Mode 2.

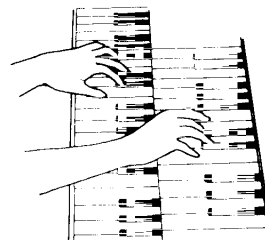


Estos interruptores controlan el funcionamiento del mecanismo de melodía en acordes.

Mode 1 (armonía abierta): Cuando se selecciona este modo, las armonías se adicionan en los registros bajos, quedando un poco distanciadas de las notas tocadas en el teclado superior, de tal manera que la melodía y la armonía suenan como si estuvieran ligeramente separadas.

Mode 2 (armonía cerrada): En este modo las armonías se adicionan en registros más altos que en el Modo 1 y la melodía suena casi como si se estuviera tocando en acordes.

3) Toque la melodía en el teclado superior y los acordes en el inferior.



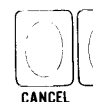
Al hacer esto, los acordes tocados en el teclado inferior se producirán con la melodía en la voz seleccionada para el teclado superior. El mecanismo de la melodía en acordes deja de funcionar cuando usted deja de presionar las teclas ya sea en el teclado superior o en el inferior.

■ Volume Soft (Volumen suave)



El botón Volume Soft (volumen suave) reduce aún más el sonido generado por la melodía en acordes, el cual es normalmente más silencioso que el sonido producido por el teclado superior.

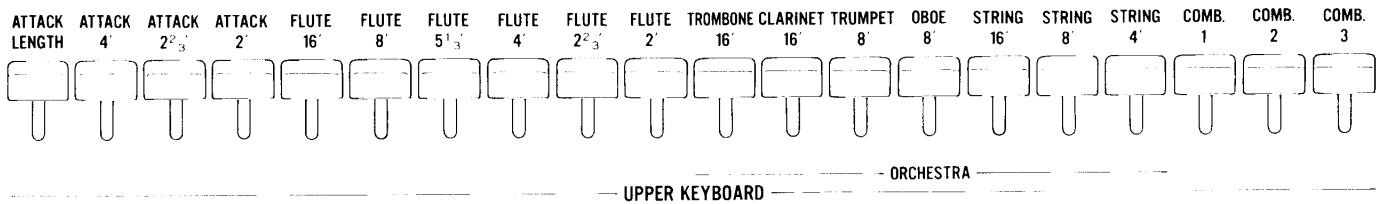
■ Cancel (Cancelación)



Este botón detiene el mecanismo de melodía en acordes.

PARTE VII: Para crear el sonido que desee

(Ilustración: C-605)



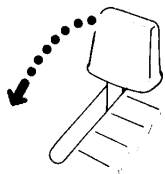
Tone Levers (Palancas reguladoras de tonalidad)

Las palancas reguladoras de tonalidad se dividen en tres grupos: uno para el teclado superior, otro para el teclado inferior y el otro para los pedales. Usted puede usar estas palancas en una amplia variedad de combinaciones para producir un espectacular rango de sonidos diferentes, o incluso ajustar cada uno de los teclados para producir una configuración tonal diferente si así lo desea.

[Palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior]

El bajar una de las palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior le permite producir un sonido particular en el teclado superior. Para su conveniencia y para que tenga precisión, las palancas tienen códigos de color y letreros: blanco para la familia de flautas, rojo para los instrumentos de viento, amarillo para los de cuerda y verde para los tonos de percusiones. Excepto las palancas de combinación, las cuales se usan por separado, usted puede ajustar libremente estas palancas en cualquier combinación para crear así el efecto preciso que usted desee.

- Control del volumen para cada una de las palancas reguladoras de tonalidad



Cada palanca tiene tres posiciones posibles, de tal manera que usted pueda determinar el volumen de un sonido instrumental particular al nivel que desee. Esto le da completa libertad para crear efectos tonales y de conjuntos que desee.

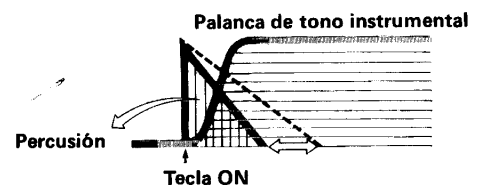
- Efecto de acoplamiento de las palancas reguladoras de tonalidad

Las designaciones 16', 8', 4' y 2' se refieren a los intervalos musicales considerándose el 8' como el tono normal o básico. Si usted acciona, por ejemplo, las palancas reguladoras de tonalidad de flauta 16', 8' y 4', podrá producir tres sonidos simultáneos con intervalos de una octava, con sólo presionar una tecla. Este es el efecto de acoplamiento. Haga el favor de consultar la siguiente tabla y lea las páginas 15 - 22 mientras experimenta con este efecto.

Duración	Sonido	Uso
16'	1 octava más baja	Agrega riqueza, sonoridad
8'	Tono básico	Sonido básico
5 1/3'	1 quinta más alta	Sonido de órgano de Jazz
4'	1 octava más alta	Agrega fuerza y claridad
2 2/3'	1 octava + 1 quinta más altas	Agrega sonidos más agudos
2'	2 octavas más altas	Hace el sonido más brillante

- Palancas de Attack y Attack Length

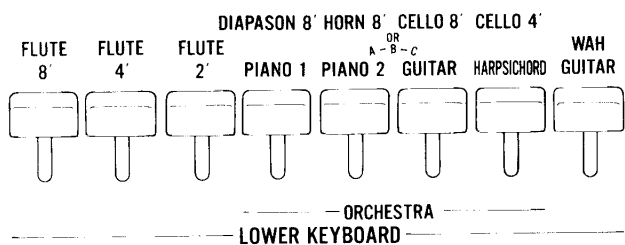
Los tonos de percusión son sonidos cortos, explosivos. Al combinar las palancas reguladoras de la percusión con las palancas de los sonidos de los instrumentos, usted puede lograr un sonido nítido y "staccato" con la entrada de cada nota, perfectamente definido. La palanca reguladora de la duración, como su nombre lo indica, controla la duración del tono de la percusión.



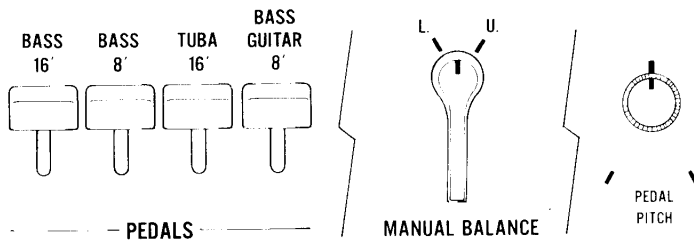
- Combination (Palancas para combinaciones)

Estas palancas se fijan de antemano para producir las combinaciones de sonidos instrumentales que se usan más frecuentemente. A diferencia de las otras palancas de tonalidad, éstas se deben usar individualmente; por lo tanto, cuando una de ellas está activada, cancela los efectos de todas las demás palancas de tonalidad. Las palancas para combinaciones no tienen variedades de posición y deben deslizarse hasta su límite cuando se usen. Los sonidos producidos por las palancas de combinaciones son:

- 1) Sonido de Jazz en órgano con percusión fuerte.
- 2) Sonido de conjunto de flautas. (Sólo en el C-605)
- 3) Sonido de órgano con plenitud.



(Ilustración: C-605)



[Palancas reguladoras de tonalidad del teclado inferior]

Estas palancas se deben usar de manera similar a las palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior. Usted puede combinar cualquiera de los sonidos instrumentales que desee, simplemente presione hacia abajo las palancas reguladoras de tonalidad adecuadas.

■ Wah Guitarra

Este tono tiene el efecto conocido como "wah-wah" ya incorporado. Se combina con el ritmo automático y se usa para embellecer el patrón rítmico básico.

[Palancas reguladoras de tonalidad de los pedales]

Los usos de estas palancas, las cuales también se pueden usar en combinaciones diversas, son similares a los de las palancas reguladoras de tonalidad de los teclados superior e inferior.

Manual Balance (Balance de manual)

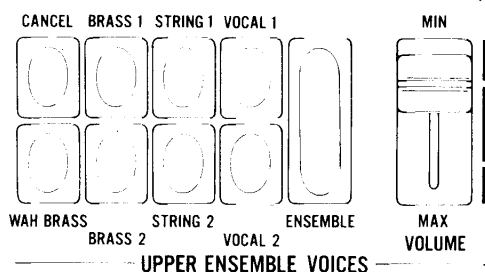
Esta palanca le permite controlar el balance entre el volumen del sonido producido por el teclado superior y el inferior. Al mover la palanca hacia la posición "L", se enfatiza el volumen del teclado inferior y moviéndola hacia la posición "U", se incrementa el volumen del teclado superior. Normalmente esta palanca debe estar en el centro o ligeramente hacia la posición "U"

Pedal Pitch (Tono de los pedales)

Este control está localizado al lado de los receptáculos auxiliares y le permite hacer ajustes finos del tono de los pedales. La posición central indica el tono normal, al deslizarla hacia la derecha el tono baja y hacia la izquierda se eleva.

PARTE VII: Creación y uso de sonidos de conjunto

(Ilustración: C-605)



Ensemble Voices (Voces de conjunto)

La sección de voces de conjunto es un programa de voces en el teclado superior que le permite escoger entre una variedad de sonidos de conjunto prefijados. De hecho, existe una ilimitada posibilidad de sonidos de conjunto, ya que el programa de voces de conjunto se puede usar junto con las palancas reguladoras del teclado superior, así como con los Special Presets (sonidos especiales prefijados) y Custom Voices.

■ Selectores de Voces

Al seleccionar uno de los botones de voces en la sección de conjunto, se determina el tono que producirá el teclado superior y éste tiene prioridad sobre los ajustes de las palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior. (Vea la siguiente sección para las instrucciones necesarias sobre la combinación de estos programas).

Los botones selectores de voces están marcados de la siguiente manera:

WAH BRASS: Una tonalidad de metales con efecto de "wah-wah" incorporado.

BRASS 1: Tonalidad de metales similar a la de un conjunto de trompetas.

BRASS 2: Tonalidad de metales similar a la de un conjunto de cuernos (sólo en el C-605)

STRING 1: Tonalidad de conjunto de violines.

STRING 2: Tonalidad de conjunto de chelos (sólo en el C-605)

VOCAL 1: Sonido de un coro femenino. (sólo en el C-605).

VOCAL 2: Sonido de un coro masculino

■ Botón de Ensemble (Conjunto)

Al presionar este botón junto con uno de los botones selectores de voces, usted puede mezclar los efectos de las voces de conjunto y de las palancas reguladoras del teclado superior.

★ El botón Ensemble (conjunto) también tiene el efecto de enfatizar la percusión y la reducción de las voces de conjunto Vocal y String (cuerdas). (En el caso de la tonalidad de los metales (Brass), sólo la percusión es enfatizada).

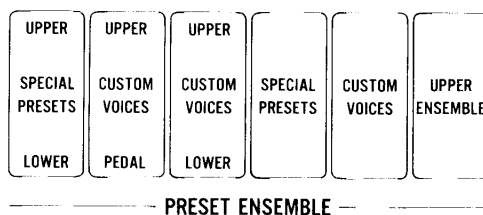
■ Control de Volumen

Para aumentar el volumen de las voces de conjunto, mueva la palanca hacia la posición MAX.

■ Cancel (Cancelación)

Este botón cancela las voces de conjunto.

(Ilustración: C-605)



Preset Ensemble (Conjunto prefijado)

Esta hilera de botones rectangulares gobierna el uso de los Special Presets y de las Custom Voices. Estos interruptores no solamente encienden y apagan estos mecanismos, sino que también pueden usarse para mezclarlos con los mecanismos de las palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior y las voces de conjunto. Asimismo, se pueden usar para cambiar los Special Presets y las Custom Voices al teclado inferior o a los pedales.

■ Special Presets y Custom Voices

Estos interruptores activan los programas de los sonidos especiales prefijados y de las voces determinadas mencionados en la página 2.

■ Upper Ensemble (Conjunto superior)

Este mecanismo mezcla los sonidos de los Special Presets y/o Custom Voices con los sonidos generados por las palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior o las Voces de conjunto.

Si acciona este interruptor junto con los interruptores de Special Presets y de Custom Voices, y después presiona el interruptor de Ensemble Voices, usted podrá mezclar los sonidos producidos por los cuatro grupos generadores de tonalidades diferentes de la manera que desee.

■ Interruptores de transferencia Upper/Lower (Teclado superior/inferior)

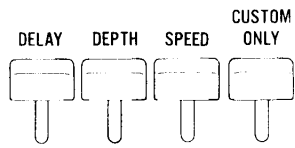
Al presionar estos interruptores de control hacia la posición "Lower", usted puede transferir al teclado inferior los sonidos producidos cuando se activan los interruptores de Special Presets o Custom Voices. Entonces es posible mezclarlos usando las palancas reguladoras de tonalidad del teclado inferior.

★ Los interruptores de transferencia Upper/Lower no transfieren los sonidos especiales prefijados si el mecanismo de Auto Bass/Chord está funcionando. Cuando esté usando el Single Finger Chord, tampoco será posible generar Custom Voices del teclado inferior.

■ Interruptor de transferencia Upper/Pedal (Teclado superior/pedales) para Custom Voices (Sólo en el C-605).

Cuando el interruptor de control Custom Voices está encendido, usted puede usar el interruptor Upper/Pedal para transferir a los pedales el sonido generado por Custom Voices y modificar el sonido a su gusto con las palancas reguladoras de tonalidad de los pedales.

PARTE IX: Interesantes variaciones tonales e innovativos sonidos



VIBRATO

(Ilustración: C-605)

Vibrato

El vibrato se puede aplicar al sonido producido por los teclados inferior y superior. Dependiendo de como ajuste usted las palancas de control, podrá generar un efecto de vibrato normal o retardado.

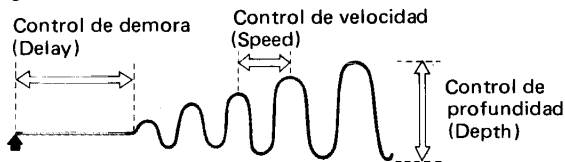
[Vibrato Normal] (Teclados superior e inferior)

Para producir un efecto de vibrato normal, presione hacia abajo la palanca Depth (profundidad); mientras más la baje, más pronunciado será el vibrato.

La palanca Speed (velocidad) controla la frecuencia del vibrato determinado por la palanca de profundidad. Al bajar la palanca se incrementa la velocidad del vibrato (sólo en el C-605).

[Vibrato Demorado] (Teclado superior)

Este vibrato no empieza sino hasta un poco después de que haya tocado la nota en el teclado superior. Ajuste la palanca de Depth (profundidad) a la amplitud deseada (ajuste también el control de Speed (velocidad) en el caso del modelo C-605); después presione hacia abajo la palanca de Delay (demora) para lograr el vibrato demorado. A medida que baje la palanca, la demora será más larga.

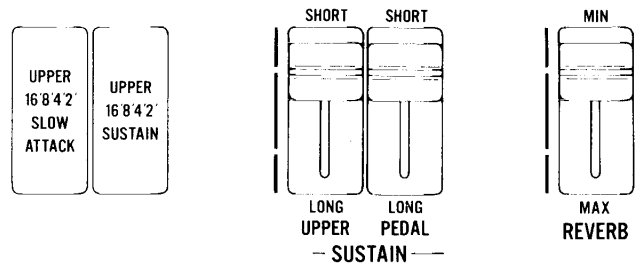


■ Palanca de Custom Only (Sólo en el C-605)

Normalmente, cuando se aplica el vibrato se afecta todo el rango de sonidos controlados por los teclados superior e inferior. Sin embargo, puede restringir el efecto del vibrato demorado en el sonido generado por la sección de las Custom Voices usando la palanca Custom Only. Esto permite que las Custom Voices sobresalgan en relación a todo el sonido de conjunto.

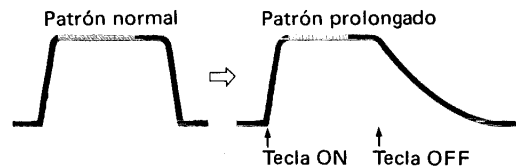
Slow Attack (Percusión lenta)

Este control reduce la percusión de las notas generadas por las palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior de 16', 8', 4' y 2', para darles un sentimiento suave, redondeado y cordial.



Sustain (Prolongación)

El mecanismo de prolongación da a las notas una natural y gradual reducción después de que las teclas han sido liberadas. Si este efecto no se utiliza, las notas terminan abruptamente cuando se retiran los dedos del teclado. Usted puede usar el efecto de prolongación en el teclado superior y en los pedales.



[Prolongación en el teclado superior]

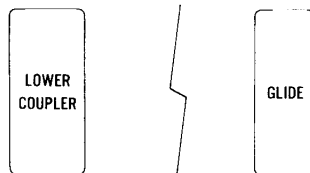
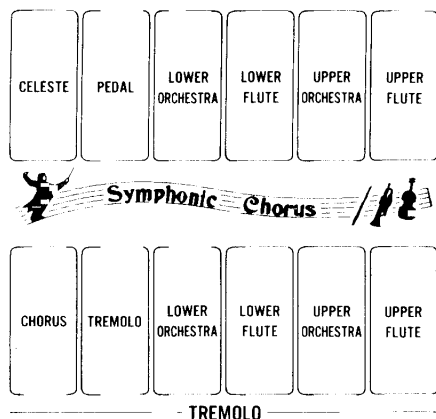
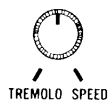
Presione el botón Upper Sustain (prolongación en el teclado superior) para prolongar los sonidos generados por el teclado superior y use la palanca de control de prolongación Upper Sustain para regular la duración de la reducción del sonido. El efecto de prolongación se puede aplicar a las palancas reguladoras de tonalidad del teclado superior de 16', 8', 4' y 2', a las voces de conjunto y a los sonidos de Piano, Clavicordio y Guitarra de la sección de sonidos especiales prefijados.

[Prolongación en los pedales]

Simplemente deslice la palanca de Pedal Sustain (prolongación en los pedales) hacia la posición "Long" para producir la reducción deseada del sonido generado por las palancas reguladoras de tonalidad de los pedales.

Reverb (Eco)

Este circuito produce un efecto de eco en el sonido, dándole la sensación de que estuviera tocando en una gran sala de conciertos; ello se debe especialmente a que puede aplicarse tanto en el teclado superior como en el inferior. Para incrementar la duración del eco, mueva la palanca hacia la posición MAX.



Trémolo

Esta es una ondulación o un incremento del volumen del sonido para darle un efecto expansivo. El trémolo se puede aplicar a los sonidos generados por los teclados superior e inferior.

■ Interruptores de Trémolo y Chorus (Coro)

Estos dos interruptores controlan el efecto de trémolo, pero no pueden usarse los dos al mismo tiempo. El trémolo es más adecuado para la música popular, ya que genera un trémolo rápido; mientras que el interruptor de Chorus (coro) produce un efecto de trémolo más lento que es más apropiado para piezas de música clásica.

★ El trémolo tiene prioridad cuando está encendido también el interruptor de Chorus (coro).

■ Interruptores de selección del trémolo

UPPER FLUTE: Aplica el trémolo a las palancas de tono de flauta del teclado superior.

UPPER ORCHESTRA: Aplica el trémolo a las palancas de tono de orquesta del teclado superior.

LOWER FLUTE: Aplica el trémolo a las palancas de tono de flauta del teclado inferior.

LOWER ORCHESTRA: Aplica el trémolo a las palancas de tono de orquesta del teclado inferior.

■ Perilla de Trémolo Speed

Perilla Speed para controlar la velocidad del trémolo cuando el interruptor de trémolo está encendido.

Symphonic Chorus

Este mecanismo le da al sonido la plenitud de una orquesta y una resonancia tridimensional; se puede aplicar a las palancas reguladoras de tonalidad de los tres teclados.

■ Interruptores de selección

Para usar el efecto de coro sinfónico, simplemente presione uno de los siguientes cinco interruptores.

UPPER FLUTE: Aplica el efecto a la palanca reguladora de tonalidad de flauta del teclado superior.

UPPER ORCHESTRA: Aplica el efecto a la palanca reguladora de tonalidad de orquesta del teclado superior.

LOWER FLUTE: Aplica el efecto a la palanca reguladora de tonalidad de flauta del teclado inferior.

LOWER ORCHESTRA: Aplica el efecto a la palanca reguladora de tonalidad de orquesta del teclado inferior.

PEDAL: Aplica el efecto a todas las palancas reguladoras de tonalidad de los pedales.

■ Interruptor de Celeste

Cuando se usa el botón Celeste junto con una de las teclas selectoras de coro sinfónico, éste empieza a introducirse en forma suave, siendo posible así obtener una calidad barroca.

★ El Celeste no funciona con el conjunto de cuerdas o el conjunto vocal (String, Vocal Ensemble)

★ Los efectos de trémolo y coro sinfónico se pueden aplicar juntos. Sin embargo, si selecciona el mismo sonido instrumental para ambos, el efecto de coro sinfónico tiene prioridad. Por lo tanto, si desea usar ambos efectos en una pieza musical, asegúrese de aplicarlos a sonidos diferentes.

Lower Coupler

Este mecanismo incrementa el sonido generado por las palancas reguladoras del teclado inferior. Presionando este botón cuando una de estas palancas esté accionada, automáticamente yuxtapondrá una nota de una octava más alta que la original. Por lo tanto, una nota de 4' se yuxtapondrá sobre una de 8', una de 2' sobre una de 4', etc.

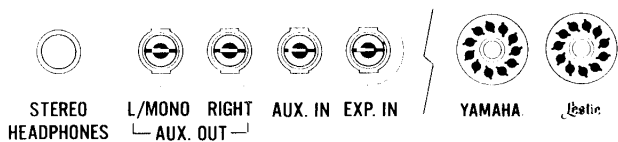
Glide (Sólo en el C-605)

Este circuito baja la tonalidad del Electone un semitono cuando se usa con el interruptor de pie que está localizado en el extremo posterior izquierdo del pedal de expresión. Con el interruptor Glide (deslizamiento) en ON (encendido), usted puede bajar el tono del instrumento moviendo el interruptor de pie hacia la izquierda. Al liberarlo, el tono retornará gradualmente al normal. El circuito de Glide le permite producir un efecto como el de una guitarra hawaiana o una guitarra eléctrica.

Con esto terminamos nuestras explicaciones sobre las características y los mecanismos del Electone de Yamaha. ¿Cómo le han parecido? A continuación presentamos la Guía para los Registros. Usted puede usarlos como referencia para su primera interpretación.

Hay escuelas de música en todo el mundo que enseñan el método de Yamaha. Pida información a su distribuidor sobre dichas escuelas en su localidad.

Receptáculos para auxiliares



Receptáculo para audífonos (Stereo HEADPHONES): Al colocar la clavija de los audífonos opcionales de Yamaha en su receptáculo, no se emitirá ningún sonido por los altavoces. Esto significa que usted puede escuchar y disfrutar el sonido pleno de su Electone cuando así lo desee, ya sea para practicar o para tocar una pieza, sin molestar a los demás.

Receptáculos AUX.OUT (Izquierdo-Derecho) (Salida para auxiliares): Gracias a estos receptáculos usted puede grabar el sonido de su Electone en su aparato estéreo. Simplemente conecte un extremo del cable en estos receptáculos y el otro en los receptáculos de LINE IN (entrada) de su grabador o reproductor de cassette y ajuste el nivel de grabación en este aparato.

Receptáculo AUX. IN (Entrada para Auxiliar): Usted puede usar este receptáculo para escuchar la grabación en su grabador o reproductor de cassette a través de los altavoces del Electone mientras lo esté tocando. Simplemente coloque un extremo del cable conector en este receptáculo y el otro en el receptáculo LINE OUT (salida) de su grabador o reproductor de cassette.

Receptáculo EXP. IN (Entrada externa): Con este receptáculo usted puede escuchar un sintetizador o una guitarra eléctrica a través de los altavoces del Electone. El volumen es controlado mediante el pedal de expresión.

■ Conectores para la caja de sonido

Use estos conectores para conectar su Electone con la caja de sonidos cuando desee obtener un sonido más dinámico. **Clavija de once espigas YAMAHA:** Con esta clavija usted puede conectar el Electone a la caja de sonidos Yamaha que tiene incorporado un efecto electrónico de trémolo. **Clavija de once espigas LESLIE:** Se usa para hacer conexiones directas con los altavoces LESLIE.

Cuidado de su Electone

Siempre trate su Electone con sumo cuidado. No olvide que es un instrumento musical fino. Para asegurarse que su Electone siempre luzca y suene bien, le sugerimos los siguientes cuidados:

- 1) No toque nunca las partes internas.
- 2) Apague siempre el interruptor de corriente (OFF) después de tocar.
- 3) Limpie el gabinete y las teclas de su Electone con un trapo húmedo, usando solamente un limpiador neutro. No use nunca solventes químicos como alcohol o diluyentes.
- 4) No ponga nunca ningún objeto de polivinilo sobre el Electone, ya que el material que lo recubre reacciona químicamente con el polivinilo.
- 5) Para proteger el acabado del Electone, instálelo en un lugar alejado de la luz directa del sol y donde no haya un exceso de humedad ni de calor.
- 6) No golpee ni raye el gabinete con objetos duros.

Aviso importante He aquí lo que debe hacer si...

- 1) ... el aparato no funciona cuando encienda el interruptor de corriente.
Verifique lo siguiente:
¿Está la clavija de CA correctamente colocada en la toma de corriente de la pared?
Vuelva a colocarla para estar seguro.
¿Funciona adecuadamente la toma de corriente?
Si es así pero el Electone no funciona, desconecte la clavija y póngase en contacto con su distribuidor Yamaha.
- 2) ... se producen desagradables interferencias ocasionales.
En la mayoría de estos casos, las interferencias se pueden causar al encender o apagar el refrigerador, la lavadora, bombas eléctricas u otros aparatos electrodomésticos. Las fallas eléctricas de las luces de neón en el vecindario también pueden ser la causa.
Si las interferencias son causadas por una falla en alguna instalación de luz neón o fluorescente, será necesario repararla. Cuando la causa no se pueda determinar, o en caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor Yamaha.
- 3) ... el Electone reproduce señales de radio o televisión.
Esto puede ocurrir si hay en el área un potente transmisor, como una estación de radio. Póngase en contacto con su distribuidor Yamaha.
- 4) ... hay una interferencia musical en la recepción de radio o televisión.
Como fuente de energía para el Electone se usan pulsaciones de alta frecuencia, por lo que se pueden ver afectadas las recepciones de los aparatos de radio y televisión. Por tanto le recomendamos que toque su Electone lo más alejado posible de esos aparatos.
- 5) ... las notas de los pedales suenan demasiado altas y las del teclado inferior demasiado bajas.
Esto es especialmente notorio si compara el sonido de su Electone con el de un piano. Pero no se preocupe. Las notas de piano son combinaciones de armónicos que reciben influencia de su medio ambiente. En cambio los armónicos del Electone son más simples (son múltiplos del tono principal) y los ajustes se hacen de manera diferente durante su proceso de ensamblaje.
- 6) ... hay ruido (vibración simpática).
Todos los materiales tienen frecuencias de resonancia crítica en las cuales vibran. Los tonos continuos del Electone naturalmente causarán que otros objetos (ventanas, objetos en repisas o anaqueles) vibren. Si ello ocurre, le sugerimos que instale su Electone en un lugar más adecuado.

Se pueden reproducir un mínimo de 7 notas en ambos teclados (superior e inferior) a la vez, pero sólo un sonido puede producirse a la vez con los pedales de los bajos. Se da preferencia a las notas altas si dos o más pedales son presionados simultáneamente. Esto asegura la claridad tonal.

SLOW ATTACK SUSTAIN-REVERB		TREMOLLO				SYMPHONIC CHORUS				L.C.	M.O.C.	A.B.C.	AUTO ARPEGGIO			AUTO RHYTHM				MAN. BAL.	PLAYING METHOD	EFFECT											
SLOW ATTACK	UPPER 16'8'4'2' SUSTAIN	UPPER	PEDAL	REVERB	TREMOLLO	CHORUS	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	CELESTE	PEDAL	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	LOWER COUPLER	MELODY ON CHORD	AUTO BASS CHORD	AUTO ARPEGGIO	VOICES	SUSTAIN	VOLUME	AUTO RHYTHM	TEMPO	VOLUME	BALANCE	RHYTHM VARIATION	L. U.				
●		+	+	+																				SWING	○	○	○	8 BAR	●	PLAY IN BLOCK CHORD	BRASS ENSEMBLE I		
●		+	+	+														MODE ②						SWING	○	○	○		●	PLAY IN OCTAVE	BRASS ENSEMBLE II		
●		+	+	+																									●	CLOSED CHORD	BRASS ENSEMBLE III		
●		+	+	+																									●		VIOLIN		
●	●	+	+	+		●																		WALTZ 1	○	○	○		●	PLAY WITH 6th NOTE	MANDOLIN		
●	●	+	+	+																	②	+		JAZZ ROCK	○	○	○		●		STRING ENSEMBLE I		
●	●	+	+	+																									●		STRING ENSEMBLE II		
●		+	+	+																									●	PLAY WITH 3rd NOTE	HARMONICA		
●		+	+	+																									●	TWIN Mallet	MARIMBA		
●	●	+	+	+																									●	PLAY WITH 6th NOTE	VOICE I		
●	●	+	+	+																									●	PLAY WITH 6th NOTE	VOICE II		
●		+	+	+																												DIXIE	
●		+	+	+																				MODE ①	CUSTOM A-B-C	WALTZ 1	○	○	○		●		MEXICAN ACCOMPANIMENT
●		+	+	+		●	●																							●		TANGO SOUND	
●		+	+	+																									●		COUNTRY & WESTERN		
●		+	+	+																									●		HAWAIIAN SOUND		
●	●	+	+	+																									●			<i>Märchen</i> Sound I	
●		+	+	+		●																							●			<i>Märchen</i> Sound II	
●	●	+	+	+																									●			TECHNO POP	
●	●	+	+	+																									●			"PAUL MAURIAT" STYLE	
●	●	+	+	+																									●			"COUNT BASIE" STYLE	
●	●	+	+	+																									●			MUSIC BOX	
●	●	+	+	+																									●			STEAM LOCOMOTIVE	
●	●	+	+	+																									●			CAR HORN	
●	●	+	+	+																									●			T.V. GAME	
SLOW ATTACK	UPPER 16'8'4'2' SUSTAIN	UPPER	PEDAL	REVERB	TREMOLLO	CHORUS	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	CELESTE	PEDAL	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	LOWER COUPLER	MELODY ON CHORD	AUTO BASS CHORD	AUTO ARPEGGIO	VOICES	SUSTAIN	VOLUME	AUTO RHYTHM	TEMPO	VOLUME	BALANCE	RHYTHM VARIATION	L. U.				
SLOW ATTACK	UPPER 16'8'4'2' SUSTAIN	UPPER	PEDAL	REVERB	TREMOLLO	CHORUS	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	CELESTE	PEDAL	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	LOWER COUPLER	MELODY ON CHORD	AUTO BASS CHORD	AUTO ARPEGGIO	VOICES	SUSTAIN	VOLUME	AUTO RHYTHM	TEMPO	VOLUME	BALANCE	RHYTHM VARIATION	L. U.				
SLOW ATTACK	UPPER 16'8'4'2' SUSTAIN	UPPER	PEDAL	REVERB	TREMOLLO	CHORUS	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	CELESTE	PEDAL	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	LOWER COUPLER	MELODY ON CHORD	AUTO BASS CHORD	AUTO ARPEGGIO	VOICES	SUSTAIN	VOLUME	AUTO RHYTHM	TEMPO	VOLUME	BALANCE	RHYTHM VARIATION	L. U.				

C-405

● = ON
() = OPTION

C-405

● = ON
() = OPTION

VIBRATO		SLOW ATTACK SUSTAIN-REVERB		TREMLO		SYMPHONIC CHORUS		LC	GL	M.O.C.	A.B.C.	AUTO ARPEGGIO			AUTO RHYTHM				MAN. BAL.	PLAYING METHOD	EFFECT											
DELAY	DEPTH	SPEED	CUSTOM ONLY	SLOW ATTACK	UPPER 16'8"4'2" SUSTAIN	UPPER	PEDAL	REVERB	TREMLO	CHORUS	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	LOWER COUPLER	GLIDE	MELODY ON CHORD	AUTO BASS CHORD	AUTO ARPEGGIO	VOICES	SUSTAIN	VOLUME	AUTO RHYTHM	TEMPO	VOLUME	BALANCE	RHYTHM VARIATION	L	U			
1	1	1		●	TTT	+						●	●							①	+			⊙	⊙	⊙		⊙			VOICE II	
1	2	2	●	●	TTT	+						●		●						①	+		JAZZ ROCK					⊙			VOICE III	
1	2	2			TTT	+					●																	⊙		PLAY WITH 3rd NOTE	HARMONICA	
					TTT	+																						⊙		TWIN Mallet	MARIMBA	
1	1	2		●	TTT	+								●														⊙		PLAY WITH 3rd NOTE	WHISTLE	
					TTT	+								●			MODE ①							BOSSA- NOVA	⊙	⊙	⊙	8 BAR	⊙		BOSSANOVA STYLE I	
					TTT	+	●						●							①	+		BOSSA- NOVA	⊙	⊙	⊙		⊙		BOSSANOVA STYLE II		
1	1	1			TTT	+																		SWING	⊙	⊙	⊙	8BAR	⊙		DIXIE I	
					TTT	+																			SWING	⊙	⊙	⊙	8 BAR	⊙		DIXIE II
(3)	(3)		●	●	TTT	+				●	●														TANGO	⊙	⊙	⊙	8 BAR	⊙	VIBRATO OCCASIONALLY	TANGO SOUND I
(3)	(3)		●	●	TTT	+						●													TANGO	⊙	⊙	⊙	8 BAR	⊙		TANGO SOUND II
				●	TTT	+					●			●						①	+		JAZZ ROCK	⊙	⊙	⊙		⊙			Märchen SOUND I	
				●	TTT	+	●				●						MODE ②	CUSTOM A-B-C	①	+			DISCO	⊙	⊙	⊙		⊙			Märchen SOUND II	
1	1	2			TTT	+											MODE ①	CUSTOM A-B-C						WALTZ 1	⊙	⊙	⊙		⊙		MEXICAN ACCOMPANIMENT	
					TTT	+														①	+		16 BEAT	⊙	⊙	⊙		⊙		PLAY ON LOWER KEYBOARD	FUNK I	
					TTT	+														①	+		16 BEAT	⊙	⊙	⊙		⊙		PLAY ON LOWER KEYBOARD	FUNK II	
				●	TTT	+					●	●		●	●		MODE ①	MEMO- RY	①	+		WALTZ 1	⊙	⊙	⊙		⊙		AT RANDOM ON LOWER KEYBOARD	FUNK III		
				●	TTT	+					●	●		●	●		MODE ②	CUSTOM A-B-C	②	+		DISCO	⊙	⊙	⊙	8 BAR	⊙			TECHNO POP I		
1	3	3	●	●	TTT	+					●	●		●	●					②	+		DISCO	⊙	⊙	⊙	4 BAR	⊙		TECHNO POP II		
				●	TTT	+					●			●						①	+		16 BEAT	⊙	⊙	⊙		⊙		"PAUL MAURIAT" STYLE I		
				●	TTT	+					●			●						②	+		DISCO	⊙	⊙	⊙	8BAR	⊙		"PAUL MAURIAT" STYLE II		
					TTT	+	●								●										SWING	⊙	⊙	⊙		⊙	VIBRAPHONE & PIANO ALTERNATIVELY	"MJQ" STYLE
1	1	1	●	●	TTT	+							●				MODE ②							SLOW ROCK	⊙	⊙	⊙	8 BAR	⊙		"GLENN MILLER" STYLE	
1	1	1			TTT	+														①	+		RHUM- BA	⊙	⊙	⊙		⊙	KEYS TO PRESS(F-B: 7notes)GRADUALLY FASTER	STEAM LOCOMOTIVE		
				●	TTT	+																						⊙		PLAY WITH 3rd NOTE	CAR HORN	
					TTT	+														①	+		16 BEAT	⊙	⊙	⊙		⊙		AT RANDOM	T.V. GAME	
DELAY	DEPTH	SPEED	CUSTOM ONLY	SLOW ATTACK	UPPER 16'8"4'2" SUSTAIN	UPPER	PEDAL	REVERB	TREMLO	CHORUS	LOWER ORCHESTRA	LOWER FLUTE	UPPER ORCHESTRA	UPPER FLUTE	LOWER COUPLER	GLIDE	MELODY ON CHORD	AUTO BASS CHORD	AUTO ARPEGGIO	VOICES	SUSTAIN	VOLUME	AUTO RHYTHM	TEMPO	VOLUME	BALANCE	RHYTHM VARIATION	L	U			
VIBRATO		SLOW ATTACK SUSTAIN-REVERB		TREMLO		SYMPHONIC CHORUS		LC	GL	M.O.C.	A.B.C.	AUTO ARPEGGIO			AUTO RHYTHM				MAN. BAL.	PLAYING METHOD	EFFECT											
																					●=ON ()=OPTION											
																					C-605											

Specifications/Technische Daten Caractéristiques Techniques/Especificaciones



KEYBOARDS

Upper: 44 keys $f \sim c_4$ (3- $\frac{2}{3}$ octaves)

Lower: 44 keys $F \sim c_3$ (3- $\frac{2}{3}$ octaves)

Pedals: 13 keys $C_1 \sim C$ (1 octave)

TONE LEVERS

Upper: Attack 4', Attack 2- $\frac{2}{3}$ 3', Flute 16', Flute 8',
Flute 5- $\frac{1}{3}$ 3', Flute 4', Flute 2- $\frac{2}{3}$ 3', Flute 2',
Trombone 16', Clarinet 16' Trumpet 8', Oboe 8',
String 8', String 4', Combination 1, Combination 2

Lower: Flute 8', Flute 4', Diapason 8' or Piano 1, Horn 8'
or Piano 2, Cello 8' or Guitar, Cello 4' or Harpsichord,
Wah Guitar

Pedals: Bass 16', Bass 8', Bass Guitar 8'

ENSEMBLE VOICES

Selectors: Cancel, String, Vocal, Wah Brass, Brass

Controls: Ensemble, Volume

SPECIAL PRESETS

Selectors: Piano, Harpsichord, Guitar, Vibraphone,
Accordion, Banjo, Mandolin

Effect-Control: Symphonic, Volume

CUSTOM VOICES

Selectors: Flute, Clarinet, Saxophone, Trombone, Trumpet,
Synthe.

Control: Volume

PRESET ENSEMBLE

Special Presets Upper/Lower, Custom Voices Upper/Lower,

Special Presets, Custom Voices, Upper Ensemble

EFFECT LEVERS

Attack Length

Vibrato Delay (upper), Vibrato Depth

EFFECT CONTROLS

Upper Sustain, Pedal Sustain, Reverb

EFFECT TABLETS

Lower Coupler, Upper 16' 8' 4' 2' Slow Attack, Upper

16' 8' 4' 2' Sustain

TREMOLO

Upper Flute, Upper Orchestra, Lower Flute, Lower Orchestra,

Chorus, Tremolo, Tremolo Speed

SYMPHONIC CHORUS

Upper Flute, Upper Orchestra, Lower Flute, Lower Orchestra,

Pedal, Celeste

AUTO RHYTHM SECTION

Selectors: March, Waltz 1, Waltz 2, Ballad, Swing, Slow Rock,
Jazz Rock, Disco, Tango, Bossanova 1, Bossanova 2,
Rhumba, Mambo, Samba, Latin Rock, 16 Beat

Controls: Rhythm Start, Rhythm Synchro Start, Tempo,
Volume, Balance, Tempo Light, Rhythm Variation

(On, 4 Bar/8 Bar), Break Variation, Foot Switch

Selector (Rhythm Stop, Break Variation), Foot Switch

AUTO BASS/CHORD SECTION

Normal, Single Finger Chord, Fingered Chord, Custom A-B-C,
Constant, Memory, Multi Bass

AUTO ARPEGGIO SECTION

Selectors: Up ♪, Up ♪, Turn ♪, Turn ♪, Variation 1, Variation 2,

Controls: Arpeggio Voices 1+2, Sustain, Volume

MELODY ON CHORD

Cancel, Mode 1, Mode 2, Volume Soft

MAIN CONTROLS

Manual Balance, Master Volume, Expression Pedal, Power
Switch, Power Light, Pedal Pitch Control

OTHER FITTING

Stereo Headphones Jack (Lch 280Ω/Rch 390Ω Imp.)

AUX. OUT [L/Mono-Right] Jacks (470Ω Imp.)

AUX. IN Jack (23kΩ Imp.)

EXP. IN Jack (47kΩ Imp.)

YAMAHA Tone Cabinet Connector (11 pins)

LESLIE Tone Cabinet Connector (11 pins)

Music Rest, Matching Bench, Rolltop Fallboard

MAIN AMP

30W × 2 (8Ω Imp.)

SPEAKERS

Woofer 30cm (12") × 1

Mid-range 12cm (5") × 1

Tweeter 5cm (2") × 1

Side Speaker 20cm (8") × 1

CIRCUITRY

Solid State (incl. LSIs and ICs)

Output Power: 30W × 2 (RMS)

Power Consumption: See Electone nameplate

Power Source: 50/60Hz AC

DIMENSIONS

Width: 114.4cm (45")

Depth: 58.0cm (23")

Height: 97.5cm (38- $\frac{1}{2}$ ")

WEIGHT

69kg (152 lbs.)

FINISH

American Walnut • Polyester Finish

Specifications subject to change without notice.

C-605

KEYBOARDS

Upper: 44 keys f~c₄ (3-2/3 octaves)

Lower: 44 keys F~c₃ (3-2/3 octaves)

Pedals: 13 keys C₁~C (1 octave)

TONE LEVERS

Upper: Attack 4', Attack 2-2/3', Attack 2', Flute 16',
Flute 8', Flute 5-1/3', Flute 4', Flute 2-2/3', Flute 2',
Trombone 16', Clarinet 16', Trumpet 8', Oboe 8',
String 16', String 8', String 4', Combination 1,
Combination 2, Combination 3

Lower: Flute 8', Flute 4', Flute 2', Diapason 8' or Piano 1,
Horn 8' or Piano 2, Cello 8' or Guitar, Cello 4' or
Harpichord, Wah Guitar

Pedals: Bass 16', Bass 8', Tuba 16', Bass Guitar-8'

ENSEMBLE VOICES

Selectors: Cancel, Wah Brass, Brass 1, Brass 2, String 1,
String 2, Vocal 1, Vocal 2

Controls: Ensemble, Volume

SPECIAL PRESETS

Selectors: Piano, Harpichord, Guitar, Vibraphone,
Accordion, Banjo, Mandolin

Effect-Control: Symphonic, Volume

CUSTOM VOICES

Selectors: Flute, Piccolo, Clarinet, Saxophone, Trombone,
Trumpet, Violin, Synthe.

Control: Volume, Bright, Tune

PRESET ENSEMBLE

Special Presets Upper/Lower, Custom Voices Upper/Pedal,
Custom Voices Upper/Lower, Special Presets, Custom Voices,
Upper Ensemble

EFFECT LEVERS

Attack Length

Vibrato Delay (upper), Vibrato Depth, Vibrato Speed, Vibrato

Custom Only

EFFECT CONTROLS

Upper Sustain, Pedal Sustain, Reverb

EFFECT TABLETS

Lower Coupler, Upper 16' 8' 4' 2' Slow Attack, Upper

16' 8' 4' 2' Sustain, Glide (Foot Switch)

TREMOLO

Upper Flute, Upper Orchestra, Lower Flute, Lower Orchestra,

Chorus, Tremolo, Tremolo Speed

SYMPHONIC CHORUS

Upper Flute, Upper Orchestra, Lower Flute, Lower Orchestra,
Pedal, Celeste

AUTO RHYTHM SECTION

Selectors: March, Waltz 1, Waltz 2, Ballad, Swing, Slow Rock,
Jazz Rock, Disco, Tango, Bossanova 1, Bossanova 2,
Rhumba, Mambo, Samba, Latin Rock, 16 Beat

Controls: Rhythm Start, Rhythm Synchro Start, Tempo, Volume,
Balance, Tempo Digital Display, Tempo Light,
Rhythm Variation (On, 4 Bar/8 Bar), Break Variation,
Foot Switch Selector (Rhythm Stop, Break
Variation), Foot Switch

AUTO BASS/CHORD SECTION

Normal, Single Finger Chord, Fingered Chord, Custom A-B-C,
Constant, Memory, Multi Bass

AUTO ARPEGGIO SECTION

Selectors: Up ♪, Up ♪, Turn ♪, Turn ♪, Variation 1, Variation 2

Controls: Arpeggio Voices 1•2, Sustain, Volume

MELODY ON CHORD

Cancel, Mode 1, Mode 2, Volume Soft

MAIN CONTROLS

Manual Balance, Master Volume, Expression Pedal, Power
Switch, Power Light, Pedal Pitch Control

OTHER FITTING

Stereo Headphones Jack (L.ch 280Ω/R.ch 390Ω Imp.)

AUX. OUT [L/Mono-Right] Jacks (470Ω Imp.)

AUX. IN Jack (23kΩ Imp.)

EXP. IN Jack (47kΩ Imp.)

YAMAHA Tone Cabinet Connector (11 pins)

LESLIE Tone Cabinet Connector (11 pins)

Music Rest, Matching Bench, Rolltop Fallboard

MAIN AMP

30W × 2 (8Ω Imp.)

SPEAKERS

Woofer 30cm (12") × 1

Mid-range 12cm (5") × 1

Tweeter 5cm (2") × 1

Side Speaker 20cm (8") × 1

CIRCUITRY

Solid State (incl. LSIs and ICs)

Output Power: 30W × 2 (RMS)

Power Consumption: See Electone nameplate

Power Source: 50/60Hz AC

DIMENSIONS

Width: 114.4cm (45")

Depth: 62.6cm (24 1/2")

Height: 99.7cm (39 1/4")

WEIGHT

71kg (159lbs.)

FINISH

American Walnut • Polyester Finish

Specifications subject to change without notice.

Special Instructions for British Standard Model

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

IMPORTANT

THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

BLUE: NEUTRAL

BROWN: LIVE

SINCE 1887  **YAMAHA**
NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN